

## PRÉFACE

Voici encore un livre de ma façon, et que, par un concours de circonstances tout-à-fait imprévues et indépendantes de ma volonté, j'ai été amené à composer et à mettre en lumière. Je l'ai dit ailleurs, et je le répète encore, en dehors des petits livres de piété et d'instruction religieuse pour nos Indiens, mon inclination personnelle n'a jamais été de faire imprimer quoi que ce fût, et surtout, comme je le fais ici, non sans quelque confusion et déplaisir,—d'y faire paraître mon nom.

Les deux opuscules qui ont devancé celui-ci, l'un en 1866, l'autre en 1869, portaient seulement les initiales (N. O.) des noms sauvages donnés à l'auteur, ancien missionnaire du Lac des Deux-Montagnes. "Nij-kwenatc-anibic," *La double belle feuille*, était son nom algonquin; "Orakwanentakon," *l'étoile fixe*, son nom iroquois.

J'entre dans ces particularités fort peu importantes, uniquement pour satisfaire à quelques demandes qui m'ont été faites à ce sujet.

Ce petit livre est divisé en quatre parties :

RACINES IROQUOISES avec un petit SUPPLÉMENT : p. 1-74.

DÉRIVÉS ET COMPOSÉS p. 75-152.

NOTES SUPPLÉMENTAIRES : p. 153-183.

APPENDICES : p. 183-216.

Sauf les noms de parenté et quelques autres dont il a été parlé ailleurs, je crois n'avoir guère omis de racines tant soit peu importantes; quelques-unes qui n'ont point été insérées dans la 1<sup>re</sup> partie, se trouveront dans la seconde ou même dans les autres.

Au milieu des RACINES IROQUOISES on remarquera plusieurs mots composés : ce sont pour la plupart, des noms géographiques dont on se montre avide, surtout en Amérique, de connaître la signification; en les décomposant, j'en découvre et dévoile la *Racine*.